

LC00S01KNX

Accoppiatore di linea KNX compatto con supporto per KNX Data Security, Security Proxy e Segment Coupler

Compact KNX line coupler with support of KNX Data Security, Security Proxy and Segment Coupler

Kompakter KNX Linienkoppler mit Unterstützung von KNX Data Security, Security Proxy und Segment Coupler

Acoplador de línea KNX compacto con soporte para KNX Data Security, Security Proxy y Segment Coupler



SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



DISPOSAL

The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.



ENTSORGUNG

Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.



ELIMINACIÓN

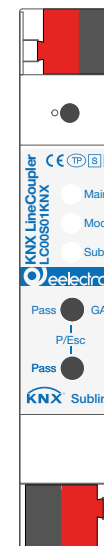
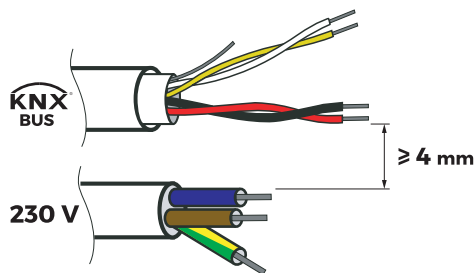
El símbolo del contenedor tachado indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido de manera separada de los demás residuos. Al finalizar el uso, el usuario se deberá hacer cargo de entregar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o entregarlo al vendedor al momento de la compra de un nuevo producto. La recogida selectiva adecuada para la entrega sucesiva del aparato obsoleto al reciclado contribuye a evitar posibles efectos negativos tanto para el medio ambiente como para la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales de los cuales está compuesto el aparato.

Il dispositivo deve essere installato mantenendo una distanza minima di 4 mm tra le linee in tensione non SELV (230V) e i cavi collegati al bus EIB/KNX.

Device must be installed keeping a minimum distance of 4 mm between electrical power line (mains) and input cables or red / black bus cable.

Das Gerät muss so installiert werden, dass ein Mindestabstand von 4 mm zwischen den Nicht-SELV (230V)-Netzspannungsleitungen und den am EIB KNX-Bus angeschlossenen Kabeln eingehalten wird.

El dispositivo se debe instalar manteniendo una distancia minima de 4 mm entre las líneas en tensión no SELV (230V) y los cables conectados al bus EIB/KNX.



Sono marchi registrati
Are registered trademarks
Sind Registriert-Zeichen
Son marcas registradas

Eelectron S.p.A.
Via Monteverdi 6
I-20025 Legnano (MI) - Italia
Tel: +39 0331 500802
Email: info@eelectron.com Web: www.eelectron.com



IT

Descrizione del prodotto e suo funzionamento
--

Il KNX LineCoupler LC00S01KNX Secure è un accoppiatore di linea KNX dal design compatto. Collega due segmenti di bus KNX (ad esempio, una linea KNX con un'area KNX).

Il dispositivo è dotato di una tabella dei filtri estesa per il gruppo principale 0...31 e garantisce un isolamento galvanico tra le linee. L'accoppiatore supporta KNX Data Security e KNX Long Frames. È compatibile con il software ETS® ETS 5 o superiore. La funzionalità del proxy di sicurezza e dell'accoppiatore di segmento è supportata solo con il database ETS 6.

I pulsanti sul pannello frontale consentono di disabilitare il gruppo telegramma a scopo di test. I LED indicano le condizioni operative e gli errori di comunicazione sul bus KNX.

L'alimentazione viene fornita tramite il bus KNX (linea principale).

Specifiche tecniche		
Sicurezza elettrica		
Protezione	IP 20 (EN 60529)	
Bus safety extra low voltage	SELV DC 29 V	
Marchio CE in accordo con le norme		
EMC directive 2014 / 30 / EU		
RoHS directive 2011 / 65 / EU		
EN 63044-3: 2018; EN 50491-5-1: 2019		
EN 50491-5-2: 2019; EN 50491-5-3: 2019		
EN 61000-6-2: 2019; EN 61000-6-3: 2021		
EN 63000: 2018		
Requisiti Ambientali		
Temp. ambiente di funzionamento:	- 5...+ 45 °C	
Temp. ambiente di stoccaggio (max. consigl.55°):	- 25...+ 70 °C	
Umidità relativa (senza condensa):	5 %...93 %	
Dati meccanici		
Contenitore:	plastica (PC)	
Montaggio per guida DIN, larghezza:	1 unità (18 mm)	
Peso:	approx. 40 g	
Controlli e indicatori		
2 pulsanti e 3 LED, multicolore		
Pulsante di programmazione KNX con LED Rosso		
KNX		
Medium TP/TP		
KNX Security (AES-128) (incl. Security Proxy)		
KNX Segment Coupler		
Tabella di filtri estesa per il gruppo principale 0...31		
Buffer: 2 x 50 telegrammi		
Max. APDU lunghezza: 233		
Modello dispositivo: 0x0912		
Tabella di filtro 8kByte		
Alimentazione		
Linea principale KNX approx. 5 mA		
Linea secondaria KNX approx. 3 mA		
Connettori		
Connettore per KNX TP linea principale (red/black) Connettore per KNX TP linea secondaria (red/black)		

Avvertenze per l'installazione

L'apparecchio deve essere impiegato per installazione fissa in interno, ambienti chiusi e asciutti.

ⓘ ATTENZIONE

- Il dispositivo non deve essere collegato a cavi in tensione e mai ad una linea a 230V.
- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza.
- L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.
- La progettazione degli impianti e la messa in servizio delle apparecchiature devono sempre rispettare le norme e le direttive cogenti del paese in cui i prodotti saranno utilizzati.
- Il bus KNX permette di inviare comandi da remoto agli attuatori dell'impianto. Verificare sempre che l'esecuzione di comandi a distanza non crei situazioni pericolose e che l'utente abbia sempre segnalazione di quali comandi possono essere attivati a distanza.

EN

Product and application description

The KNX Line Coupler LC00S01KNX Secure is a KNX line coupler in a compact design. It connects two KNX bus segments (for example, a KNX line with a KNX area). The device has an extended filter table for main group 0...31 and ensures a galvanic isolation between the lines. The coupler supports KNX Data Security and KNX Long Frames. It is compatible with the ETS® software ETS 5 or higher. The functionality of Security Proxy and Segment Coupler is only supported with the ETS 6 database. The buttons on the front panel allow disabling the telegram filter for testing purposes. The LEDs indicate operating conditions as well as communication errors on the KNX bus. The power is supplied via the KNX bus (main line).

Technical Data		
Electrical safety		
Protection	IP 20 (EN 60529)	
Bus safety extra low voltage	SELV DC 29 V	
CE marking according to		
EMC directive 2014 / 30 / EU		
RoHS directive 2011 / 65 / EU		
EN 63044-3: 2018; EN 50491-5-1: 2019;		
EN 50491-5-2: 2019; EN 50491-5-3: 2019		
EN 61000-6-2: 2019; EN 61000-6-3: 2021		
EN 63000: 2018		
Environmental requirements		
Ambient temp. operating:	- 5 ... + 45 °C	
Storage temperature (suggested max +55°):	- 25 ... + 70 °C	
Rel. humidity (non-condensing):	5 % ... 93 %	
Mechanical data		
Housing:	plastic (PC)	
DIN rail mounted device, width:	1 unit (18 mm)	
Weight:	approx. 40 g	
Controls and Indicators		
2 buttons and 3 LEDs, multicolor		
KNX programming button with LED (RD)		
KNX		
Medium TP/TP		
KNX Security (AES-128) (incl. Security Proxy)		
KNX Segment Coupler		
Extended filter table for main group 0...31		
Buffer: 2 x 50 telegrams		
Max. APDU length: 233		
Device model: 0x0912		
Filter table 8 kByte		
Power supply		
KNX main line approx. 5 mA		
KNX sub line approx. 3 mA		
Connectors		
Connector for KNX-TP main line (red/black)		
Connector for KNX-TP sub line (red/black)		

Installation instruction

The device may be used for permanent indoor installations in dry locations within wall box mounts.

ⓘ WARNING

- The device must not be connected to 230V cables
- The device must be mounted and commissioned by an authorized installer.
- The applicable safety and accident prevention regulations must be observed.
- The device must not be opened. Any faulty devices should be returned to manufacturer.
- For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations and standards of the respective country are to be considered.
- KNX bus allows you to remotely send commands to the system actuators. Always make sure that the execution of remote commands do not lead to hazardous situations, and that the user always has a warning about which commands can be activated remotely.

DE

Anwendung

Der KNX Line Coupler LC00S01KNX Secure ist ein KNX-Line-Koppler in kompakter Bauweise. Er verbindet zwei KNX-Busselemente (zum Beispiel eine KNX-Leitung mit einem KNX-Bereich).

Das Gerät verfügt über eine erweiterte Filtertabelle für die Hauptgruppen 0...31 und sorgt für eine galvanische Trennung zwischen den Leitungen. Der Koppler unterstützt KNX Data Security und KNX Long Frames. Er ist mit der ETS®-Software ETS 5 oder höher kompatibel. Die Funktionalität von Security Proxy und Segment Coupler wird nur mit der ETS 6-Datenbank unterstützt. Die Tasten auf der Frontplatte ermöglichen das Deaktivieren des Telegrammfilters zu Testzwecken. Die LEDs zeigen den Betriebszustand sowie Kommunikationsfehler im KNX-Bus an. Die Stromversorgung erfolgt über den KNX-Bus (Hauptleitung).

Technische Daten		
Elektrische Sicherheit		
Schutzart:	IP 20 (EN 60529)	
Sicherheitskleinspannung	SELV DC 29 V	
CE-Kennzeichnung gemäß		
EMC directive 2014 / 30 / EU		
RoHS directive 2011 / 65 / EU		
EN 63044-3: 2018; EN 50491-5-1: 2019;		
EN 50491-5-2: 2019; EN 50491-5-3: 2019		
EN 61000-6-2: 2019; EN 61000-6-3: 2021		
EN 63000: 2018		
Umweltbedingungen		
Umgebungstemperatur im Betrieb:	- 5 ... + 45 °C	
Lagerungstemperatur (Empfohlen mx. 55°):	- 25 ... + 70 °C	
Rel. Feuchtigkeit (nicht kondens.):	5 % ... 93 %	
Mechanische Daten		
Gehäuse:	Kunststoff (PC)	
DIN Reiheneinbau mit	1 TE (18 mm)	
Gewicht:	ca. 40 g	
Bedien- und Anzeigeelemente		
2 Tasten und 3 LEDs, mehrfarbig		
KNX Programmier Taste mit LED (rot)		
KNX		
Medium TP/TP		
KNX-Sicherheit (AES-128) (einschließlich Security Proxy)		
KNX-Segmentkoppler		
Erweiterte Filtertabelle für Hauptgruppe 0...31		
Puffer: 2 x 50 Telegramme		
Maximale APDU-Länge: 233		
Gerätemodell: 0x0912		
Filtertabelle 8 kByte		
Spannungsversorgung		
KNX Hauptlinie ca. 5 mA		
KNX Sublinie ca. 3 mA		
Anschlüsse		
Klemme für KNX-TP Hauptlinie (rot/schwarz)		
Klemme für KNX-TP Sublinie (rot/schwarz)		

Installationshinweise

Das Gerät muss für die Inneninstallation in geschlossenen und trockenen Umgebungen verwendet werden.

ⓘ ACHTUNG

- Das Gerät darf nicht an unter Spannung stehende Leitungen und niemals an eine 230V-Leitung angeschlossen werden
- Das Gerät muss von einem autorisierten Installateur installiert und in Betrieb genommen werden
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Defekte Geräte müssen an die zuständige Zentrale geschickt werden.
- Anlagenplanung und Inbetriebnahme der Anlage müssen immer den Normen und Richtlinien des Landes entsprechen, in dem die Produkte verwendet werden.
- Über den KNX-Bus können Fernsteuerbefehle an die Anlagenaktoren gesendet werden. Überprüfen Sie immer, dass ferngesteuerte Befehle keine gefährlichen Situationen verursachen und dass der Benutzer immer anzeigen kann, welche Befehle aus der Ferne aktiviert werden können.

ES

Descripción del producto y su funcionamiento
--

El acoplador de línea KNX LC00S01KNX Secure es un acoplador de línea KNX de diseño compacto. Conecta dos segmentos del bus KNX (por ejemplo, una línea KNX con una zona KNX). El dispositivo cuenta con una tabla de filtros extendida para los grupos principales 0...31 y asegura un aislamiento galvanico entre las líneas. El acoplador es compatible con KNX Data Security y KNX Long Frames. Es compatible con el software ETS® ETS 5 o superior. La funcionalidad de Security Proxy y Segment Coupler solo se admite con la base de datos ETS 6.

Los botones en el panel frontal permiten desactivar el filtro de telegramas con fines de prueba. Los LEDs indican las condiciones de funcionamiento y los errores de comunicación en el bus KNX.

La alimentación se suministra a través del bus KNX (línea principal).

Datos Técnicos		
Seguridad eléctrica		
Grado de protección:	IP 20 (EN 60529)	
Bus safety extra low voltage	SELV DC 29 V	
Marca CE de acuerdo con las normas		
EMC directive 2014 / 30 / EU		
RoHS directive 2011 / 65 / EU		
EN 63044-3: 2018; EN 50491-5-1: 2019; EN 50491-5-2: 2019; EN 50491-5-3: 2019		
EN 61000-6-2: 2019; EN 61000-6-3: 2021		
EN 63000: 2018		
Requisitos ambientales		
Temperatura operativa:	- 5 ... + 45 °C	
Temp. de almacenamiento (recomend. max 55°):-	- 25 ... + 70 °C	
Humedad relativa (sin condensación):	5 % ... 93 %	
Datos mecánicos		
Envoltorio:	material plástico (PC)	
Montaje para guía DIN anchura:	1 unidad (18 mm)	
Peso:	ca. 40 g	
Indicadores y elementos de mando		
2 Botones y 3 ledes, multicolor		
Botón de programación KNX con LED rojo		
KNX		
Medio transmisor TP/TP		
Seguridad KNX (AES-128) (incluido el Security Proxy)		
Acoplador de segmento KNX		
Tabla de filtros extendida para grupo principal 0...31		
Búfer: 2 x 50 telegramas		
Longitud máxima de APDU: 233		
Modelo de dispositivo: 0x0912		
Tabla de filtro 8kByte		
Alimentación		
Linea principal KNX aprox. 5 mA		
Linea secundaria KNX aprox. 3 mA		
Conectores		
Conector para KNX TP línea principal (rojo/negro)		
Conector para KNX TP línea secundaria (rojo/negro)		

Advertencias para la instalación

El aparato se debe usar para instalación fija en interior, ambientes cerrados y secos.

ⓘ ATENCIÓN

- El dispositivo no se debe conectar a cables en tensión y nunca a una línea de 230V.
- El aparato se debe instalar y poner en servicio por un instalador habilitado.
- Se deben cumplir con las normas en vigor en materia de seguridad y prevención de accidentes.
- El aparato no se debe abrir. Eventuales aparatos defectuosos se deben entregar en la sede competente.
- La proyección de las instalaciones y la puesta en servicio de los aparatos deben cumplir con las normas y con las directivas vigentes del país en el cual el producto se utilizará.
- El bus KNX permite enviar mandos de remoto a los actuadores de la instalación. Siempre controlar que la ejecución de mandos a distancia no genere situaciones peligrosas y que el usuario tenga siempre señalados los mandos que se pueden activar a distancia.